

Inhalt

0	Einleitung	11
1	Theoretische Grundlagen	16
1.1	Sprachbarrieren - der soziale Aspekt	16
1.1.1	Der Kodebegriff und die Defizithypothese	16
1.1.2	Die Differenzhypothese	18
1.1.3	Soziolinguistik und Fremdsprachenunterricht	20
1.2	Lerntheorie - die psychischen Grundlagen	25
1.2.1	Der Lernbegriff	25
1.2.2	Die Lernfähigkeiten	27
1.2.2.1	Wahrnehmung	27
1.2.2.2	Gedächtnis	28
1.2.2.3	Transfer	30
1.2.3	Motiviertheit	32
1.2.4	Lerntheorien	34
1.2.4.1	Nativistische Lerntheorien	34
1.2.4.2	Behavioristische Lerntheorien	36
1.2.4.3	Kognitive Psychologie	37
1.2.4.4	Neuere Wege im FSU	38
1.2.4.5	Zum lerntheoretischen Standpunkt dieser Arbeit	40
1.2.5	Erst- und Zweitsprachenerwerb	41
1.2.6	Die Kulturspezifik lernpsychologischer Theorien	45
1.3	Symbolischer Interaktionismus	48
1.3.1	Wissenschaftsgeschichtliche Einordnung	49
1.3.2	Abriß der Theorie	50
1.3.3	Interaktionismus und Fremdsprachenunterricht	52
2	Indienspezifischer Kontext	55
2.1	Indiens Bildungspolitik	55
2.1.1	Hochschulpolitische Reformen	55
2.1.2	Die schulische Ausbildung	56
2.1.3	Einige Vergleichszahlen	58
2.2	Kastenwesen in Indien	58
2.2.1	Die "Scheduled Castes" (SC)	59
2.2.2	Die "Scheduled Tribes" (ST)	61
2.2.3	Wandlungen des Kastenbegriffs	62
2.2.4	Stellung der "Backwards" im heutigen Indien	71
2.2.5	Die Praxis des Auswahlverfahrens	73
2.3	Die Lernergruppe der SC&ST	77
2.3.1	Lernereigenschaften - Übersicht	77
2.3.2	Lernereigenschaften - Kommentar	79
3	Fehleranalyse	87
3.1	Die empirische Grundlage	87
3.2	Einschränkungen in der Zielsetzung	88

3.3	Fehlerklassifikation	90
3.3.1	Fehlerursachen	91
3.3.1.1	Interferenz	92
3.3.1.2	Kontrastive Linguistik	96
3.3.1.3	Intraferenz	97
3.3.1.4	Nichtsprachlich verursachte Fehler	98
3.3.2	Fehlerraster und Untersuchungsaufbau	98
 4	 Syntaktische Zeichenrelationen	101
4.1	Phonetik und Phonologie	101
4.1.1	Einzellautartikulation	101
4.1.1.1	Zur Fehlerbeschreibung	101
4.1.1.2	Zur Fehlerverursachung	105
4.1.1.3	Lösungsvorschläge	107
4.1.2	Lautkombinatorik und Suprasegmentalia	112
4.1.2.1	Zur Fehlerbeschreibung	112
4.1.2.2	Bedeutungsentlastetes Satztraining	113
4.1.2.3	Akzentfreies Sprechen	114
4.2	Morphologie	115
4.2.1	Inter- und Intraferenzen	116
4.2.2	Morphologische Progression	119
4.2.3	Unvollständigkeit morphologischer Beschreibung	120
4.3	Syntax	121
4.3.1	Syntaktische Komplexität	121
4.3.1.1	Fehlerbeschreibung und mögliche Verursachung	121
4.3.1.2	Konsequenzen für den Unterricht	125
4.3.2	Satzformation und Kasus	129
4.3.2.1	Mögliche Fehlerverursachung	129
4.3.2.2	Übungen zur Satzformation	131
 5	 Semantische Zeichenrelationen	135
5.1	Wort- und Satzsemantik	135
5.1.1	Kulturelle Komponente der Wortsemantik	135
5.1.2	Kulturelle Komponente der Satzsemantik	141
5.1.3	Semantik und regionale Lehrwerke	144
5.2	Semantische Lehrwerksplanung	144
5.2.1	Quantitative Organisation des Wortschatzes	146
5.2.2	Qualitative Organisation des Wortschatzes	147
5.2.2.1	Aktiver und passiver Wortschatz	147
5.2.2.2	Landestypischer Wortschatz	150
5.3	Sprechhaltungen	156
5.3.1	Sprechhaltungen als "kulturelle Stilistik"	156
5.3.2	Ausgewählte Beispiele von Sprechhaltungen	157
5.3.3	Sprechhaltungen oberhalb und unterhalb der Satzgrenze	163
5.3.4	Sprechhaltungen im regionalen Lehrwerk	166

5.4	Themenplanung	168
5.4.1	Themenkatalog und Themenpräsentation	168
5.4.2	Thematischer Schwerpunkt Dialog	172
5.4.3	Tabuthemen	174
5.4.4	Prinzipien der Themenplanung	180
 6	Performanz im Unterricht	182
6.1	Die Einflußfaktoren	182
6.2	Der Dialogteil	184
6.2.1	Lektionsorganisatorische Maßnahmen	185
6.2.2	Texterschließende Maßnahmen	186
6.2.3	Text-Bild-Bezüge	192
6.3	Der Übungsteil	195
6.3.1	Aufgabenstellung in Übungen	195
6.3.2	Übungsanweisungen	196
6.4	Spiele im Unterricht	200
6.4.1	Vorüberlegungen zum Spielbegriff	200
6.4.2	Rollenspiele und Materialspiele	201
6.4.3	Grenzen des Spielens	204
 7	Sozialformen und Sozialisationsprozesse	207
7.1	Rahmenbedingungen des Lernprozesses	207
7.1.1	Kastenkonflikt und Rollenkästchen	207
7.1.2	Die Unterrichtssituation	211
7.1.2.1	Die Situation bei Studienbeginn	211
7.1.2.2	Der Prozeß des Zerfalls	213
7.2	Arbeits- und Sozialformen	214
7.2.1	Individuation	214
7.2.2	Bildung von Gruppen	219
7.2.2.1	Partnerschaftlich organisierte Kleinstgruppen	222
7.2.2.2	Lerngruppenspezifisches Verhalten der SC&ST	224
7.2.2.3	Prinzipien der Gruppenbildung im ILB	225
7.2.3	Typologie gruppenbildender Faktoren	227
7.3	Aufgabenstellung und Unterrichtsablauf	234
7.3.1	Hierarchie aufgabenrelevanter Merkmale	235
7.3.2	Aufgabenstellung und Leistung	236
7.3.3	Aufgabenstellung und Fertigkeitstraining	240
7.3.4	Aufgabenstellung und Ausgangssprachen	241
7.3.5	Aufgabenstellung und thematische Vielfalt	242
7.3.6	Aufgabenstellung und Meinungsbildung	243
7.3.7	Aufgabenstellung und Gruppenstabilität	247
7.3.7.1	Offenheit	247
7.3.7.2	Zielvorstellungen	248
7.3.7.3	Beständigkeit	251
7.4	Lehrerverhalten	252

7.5	Realkommunikation als Unterrichtsprinzip	259
7.5.1	Realkommunikation und Metakommunikation	260
7.5.2	Realkommunikation und Funktion der Fremdsprache	261
7.5.3	Realkommunikation und Sozialisation	263
8	Lernziele und Lernmethoden	265
8.1	Die Regionalisierung des Lernproblems	265
8.2	Erziehung im alten Indien	270
8.2.1	Historische Einordnung	270
8.2.2	Der Lebensentwurf	272
8.2.3	Das Wissen	276
8.2.4	Lehrer und Schüler	281
8.2.5	Die Lernweise	284
8.2.5.1	Der absolute Gehorsam (shushrusha)	285
8.2.5.2	Die innere Unerschütterlichkeit (shraddha)	285
8.2.5.3	Die Konzentration (yoga)	287
8.2.5.4	Belohnung und Bestrafung	292
8.2.6	Die sozialen Aspekte	293
8.2.6.1	Bildung von Frauen	294
8.2.6.2	Bildung und Kastenzugehörigkeit	298
8.3	Entwicklungen in jüngerer Zeit	302
8.3.1	Erziehung im Kolonialzeitalter	302
8.3.2	Erziehung im Unabhängigkeitskampf	303
8.3.3	Erziehung im heutigen Indien	304
8.4	Lernweise und Fremdsprachenunterricht	305
8.4.1	Schulduweisungen und kulturelle Asymmetrie	305
8.4.2	Methodische Aspekte des Wandels	309
8.5	Regionalisierung als Kulturkonflikt	314
8.5.1	Das Soziale als Korrektiv des Kulturellen	314
8.5.2	Der statische Kulturbegriff	315
8.5.3	Der dynamische Kulturbegriff	317
8.5.4	Kultur als diachrones Phänomen	319
8.5.5	Indientypik und Entwicklungsspezifik	321
Anhang	.....	I
Statistische Angaben	.....	I
Unterrichtsbeispiele	.....	XI
Personenregister	.....	XXX
Abkürzungen	.....	XXXV
Indische Begriffe	.....	XXXVI
Literatur	.....	LI